Suprasorb® P sensitive border

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocellulaire siliconé
Silicone Foam Dressing
Apósito de espuma y silicona
Ligadura esponjosa de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Silicoonen schuimverband
Silikone-skumforbinding
Silikonskumförband
Silikonvaahtosidos
Silikonový pěnový obvaz
Silikonový obvaz
Szilikon habkötés
Opatrunek z pianki z warstwą silikonu
Obloga iz silikonske pene
Povoj za silikonskim pjenom
Αφαιμάξες σιλικονούχο επίθεμα
Silikonlu köpük yara örtüsü
ضمادة السيليكون الرغوية

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung
Suprasorb® P sensitive border besteht aus einer Silikon-Wundkontaktschicht, einer saugfähigen Polyurethan-Schaum, einer Verteilschicht aus Vlies, einem superabsorbierenden Saugkern und einer wasserdichten polyurethan-Rückschicht. Der fünflagige Aufbau ermöglicht ein dynamisches Flüssigkeitsmanagement zur Erneuerung und Aufrechterhaltung eines optimalen feuchten Wundmileus, was einen schnellen Wundverschluss begünstigt und dazu beitragen kann, das Mazerationsrisiko zu verringern. Die weiche Silikonschicht kann angeboten und neu positioniert werden, ohne ihre Haftkraft zu verlieren, was sicherstellt, dass Patienten mit sehr empfindlicher Haut die Schmerzen des Patienten sowie das Trauma für die Wunde und die Wundumgebung beim Verbandwechsel minimiert werden. Die hohe absorbierende Polstereschicht sorgt für eine hervorragende Absorption und schließt die Exudate ein.

Produktzusammensetzung
Silikon, Polyurethan, Polyacrylat, Flusenpulpe und Polyolefin

Zweckbestimmung
Der Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um

- mittel bis stark exsudierende und
- oberflächliche bis
- tiefe* Wunden:

Indikationen
- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- postoperative Wunden
- Hautrisse

Der Verband kann auch im Rahmen einer prophylaktischen Therapie zur Vorbeugung von Dekubitus verwendet werden.

Kontraindikationen
Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise
Kann unter Ausschluß von Fachpersonal von Laien angelegt werden.
Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

1. Vorbereiten der Wunde
Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
2. Anlegen des Wundverbandes
a. Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1-2 cm überlappen.
b. Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen.
c. Die übrigen(3) Schutzfolie(n) entfernen und den Rand auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen.
*Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Verbandwechsel
Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
- Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Den Suprasorb® P sensitive Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die gegebene Behandlung mit einem Arzt abklären.
- Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, in Sonderfällen und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.
- Nie pas utiliser si le conditionnement est endommagé ou ouvert.
- Ne pas utiliser le pansement hydrocellulaire siliconé Suprasorb® P sensitive avec des agents oxydants tels que des solutions d'hypochlorite ou du peroxyde d'hydrogène.
- Si des rougeurs ou une sensibilisation apparaissent, cesser l'utilisation et consulter un professionnel de santé pour un traitement approprié.
- En raison d'un manque de données, une utilisation prudente est recommandée chez les groupes de population sensibles comme les nourissons, les enfants, les femmes enceintes ou allaitantes.

Remarque
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conservation et élimination
1. Conserver dans un endroit propre et sec dans la plage de température spécifiée, ainsi qu'à l'abri de la lumière du soleil.
2. Le produit doit être éliminé conformément aux procédures environnementales locales.

Durée de conservation
3 ans à compter de la date de fabrication

en Instructions for Use

Product description
Suprasorb® P sensitive border consists of a silicone wound contact layer, an absorbent polyurethane foam, a non-woven distributing layer, a super-absorbent core and a protective, vapour permeable and waterproof backing. The five-layer construction facilitates dynamic fluid management to provide and maintain optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure and may help to reduce the risk of maceration. The gentle silicone layer can be lifted and repositioned without losing its adherence. Also, this layer can minimise pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin during dressing changes. The absorbent pad layer provides superior absorption and locks exudates away.

Product composition
Silicone, polyurethane, polyacrylate, fluff pulp and polyolefin

Intended purpose
Suprasorb® P sensitive Silicone Foam Dressing may be used to treat all wounds, provided they are

- moderately to heavily exuding and
- superficial to
- deep* :

Indications
- Pressure ulcers
- Leg and foot ulcers
- Traumatic wounds
- Surgical wounds
- Skin tears

The dressing may also be used as part of a prophylactic therapy to help prevent pressure ulcers.

Contraindications
Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Application instructions
May be applied by lay persons under supervision of health care professionals.
The product can be used under compression bandaging.

1. Preparing the Wound
Clean the wound in accordance with current clinical standards. Dry the surrounding skin thoroughly.
2. Applying the wound dressing
a. The size of the dressing depends on the wound size. The wound pad should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm.
b. Remove the first release liner and apply the adherent side to the wound.
c. Remove the remaining release liner(s) and smooth the adhesive border on the skin. Do not stretch the dressing.
*Where necessary, for deep wounds apply a rope as primary dressing (e.g. Suprasorb® A, Suprasorb® A+Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Dressing Change
The dressing can remain on the wound for several days, dependent on wound condition and the level of exudate.

Precautions and warnings
- The product is for single use only.
- Do not use it if the packaging is damaged or opened.
- Do not use Suprasorb® P sensitive silicone foam dressing together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If reddening or sensitisation occur discontinue use and consult a health care professional for appropriate treatment.
- Because of the lack of data, caution is advised in sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women.

Note
In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Storage and disposal
1. Keep in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
2. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life
3 years from date of manufacture

es Instrucciones de uso

Descripción del producto
Suprasorb® P sensitive consiste de una capa de silicona que está en contacto con la herida, una espuma de poliuretano absorbente, una capa de distribución no tejida, un núcleo superabsorbente y un reverso de protección permeable al vapor y resistente al agua. Esta construcción de cinco capas facilita la gestión dinámica de los fluidos para proporcionar y mantener una humedad óptima en el entorno de la herida, lo que favorece y acelera la cicatrización y puede ayudar a reducir el riesgo de maceración. La suave capa de silicona puede levantarse y volverse a colocar sin perder su capacidad de adherencia. Asimismo, esta capa puede aliviar en gran medida el dolor de los pacientes y el trauma de la herida y en la piel circundante durante los cambios de apósito. Por su parte, la capa almohadillada absorbente proporciona una absorción superior y bloquea los exudados.

Composición del producto
Silicona, poliuretano, poliacrilato, pulpa de celulosa y poliolefina

Finalidad prevista
El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P sensitive puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando estas

- presenten una cantidad de exudado de moderada a alta y
- sean superficiales a
- profundas*:

Indicaciones
- lesiones por presión
- lesiones en piernas y pies
- heridas con traumatismos
- heridas postoperatorias
- desgarros cutáneos

El apósito también puede utilizarse como parte de una terapia profiláctica para ayudar a evitar lesiones por presión.

Contraindicaciones
Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Instrucciones de aplicación
Puede ser aplicado por personas no expertas bajo la supervisión de profesionales sanitarios.
El producto se puede usar bajo vendajes de compresión.

1. Preparación de la herida
Limpiar la herida de acuerdo con los estándares clínicos vigentes. Seque minuciosamente la piel circundante.
2. Aplicación del apósito
a. El tamaño del apósito dependerá del tamaño de la herida. La almohadilla debe cubrir la piel seca circundante al menos 1 o 2 cm.
b. Retire el primer protector y aplique el lado adhesivo a la herida.
c. Retire el resto de protectores y alise el borde en la piel. No estire el apósito.
*En ocasiones, en el caso de heridas profundas, aplique una mecha como apósito primario (p. ej., Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio de apósito
El apósito puede permanecer varios días sobre la herida, dependiendo del estado de la herida y del nivel de exudado.

Advertencias y medidas de precaución
- El producto es de un solo uso.
- No lo utilice si el envase está dañado o abierto.
- No utilice el apósito de silicona Suprasorb® P sensitive junto con agentes oxidantes, como las soluciones de hipoclorito o el peróxido de hidrógeno.
- Si experimenta enrojecimiento o sensibilización, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario para saber cuál es el tratamiento adecuado.
- Dado que no se dispone de datos, se recomienda un uso prudente en grupos de población sensibles, como neonatos, niños pequeños y mujeres embarazadas o lactantes.

Nota
En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Conservación y eliminación
1. Mantenerlo en un lugar limpio y seco dentro del intervalo de temperatura especificado y alejado de la luz solar directa.
2. A la hora de proceder a su eliminación, siga los procedimientos medioambientales de su localidad.

Periodo de validez
Tres años a partir de la fecha de fabricación

pt Instruções de utilização

Descrição do produto
O Suprasorb® P sensitive border é constituído por uma camada de silicone de contacto com a ferida, uma espuma absorvente de poliuretano, uma camada não tecida de distribuição, um núcleo super-absorvente e uma camada protectora, permeável ao vapor e à prova de água. A construção em cinco camadas facilita a gestão dinâmica do fluido para proporcionar e manter um ambiente húmido óptimo da ferida, o que leva à aceleração do fecho mais rápido da ferida e pode ajudar a reduzir o risco de maceração. A suave camada de silicone pode ser levantada e reposicionada sem perder a sua aderência. Além disso, esta camada pode minimizar a dor para os pacientes e o trauma das feridas e da pele circundante durante as mudanças de penso. A camada almofadada absorvente fornece uma absorção superior e mantém os exsudados afastados.

Composição do produto
Silicone, poliuretano, poliacrilato, pasta fluff e polielefina

Finalidade
A espuma esponjosa de silicone Suprasorb® P sensitive pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam do tipo

- moderadamente a fortemente exsudativas e
- superficiais a
- profundas*:

Indicações
- lesões por pressão
- lesões em pernas e pés
- heridas com traumatismos
- heridas pós-operatórias
- fissuras da pele

O penso também pode ser usado como parte de uma terapia profiláctica para ajudar a prevenir lesões por pressão.

Contraindicações
Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto

Instruções de aplicação
Pode ser aplicado por leigos sob a supervisão de profissionais de saúde.
O produto pode ser utilizado sob ligaduras de compressão.

1. Preparação da ferida
Limpe a ferida conforme as normas clínicas vigentes. Seque bem a pele envolvente.
2. Aplicação do penso
a. O tamanho do penso dependerá da área da ferida. A almofada para a ferida deve cobrir a pele seca circundante em pelo menos 1-2 cm.
b. Retirar o primeiro revestimento de libertação e aplicar o lado aderente à ferida.
c. Remover o(s) revestimento(s) de libertação restante(s) e alisar a bordura sobre a pele. Não estirar o penso.
*Quando necessário, para feridas profundas, aplicar um tamponamento como penso primário (por exemplo Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Mudança de penso
O penso pode permanecer sobre a ferida durante vários dias, dependendo do estado da ferida e do nível de exsudado.

Precauções e avisos
- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Não o utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
- Não use o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P sensitive juntamente com agentes oxidantes como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um profissional de saúde para o tratamento adequado.
- Devido à falta de dados, aconselha-se uma utilização cautelosa em grupos sensíveis da população, como bebés, crianças, grávidas ou lactantes.

Observação
Em caso de um acidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação
1. Conservar num local limpo e seco, numa gama de temperaturas especificada e longe da luz solar.
2. A eliminação deverá ser feita de acordo com os procedimentos ambientais locais.

Vida útil
3 anos a contar da data de fabrico

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto
Suprasorb® P sensitive border è costituito da uno strato di contatto con la ferita in silicone, una schiuma di poliuretano assorbente, uno strato di distribuzione in TnT, un nucleo superassorbente e un supporto protettivo, permeabile al vapore e impermeabile all'acqua. La struttura a cinque strati facilita la gestione dinamica dei fluidi per fornire e mantenere un ottimale ambiente umido per la ferita, favorendo una più rapida chiusura della ferita e riducendo il rischio di macerazione. Il delicato strato di silicone può essere staccato e riposizionato senza perdere la sua aderenza. Inoltre, questo strato può ridurre al minimo il dolore nei pazienti e il trauma a carico delle ferite e della cute circostante durante i cambi medicazione. Lo strato assorbente del tampone offre un ottimo assorbimento e trattiene ad uso interno l'essudato.

Composizione del prodotto
Silicone, poliuretano, poliacrilato, polpa di lanugine e polietilene

Uso previsto
Suprasorb® P sensitive medicazione in schiuma di silicone può essere usato per il trattamento di tutte le ferite, a condizione che siano

- da moderatamente ad abbondantemente essudanti e
- da superficiali a
- profonde*:

Indicazioni
- ulcere da decubito
- ulcere delle gambe e dei piedi
- ferite traumatiche
- ferite post-operatorie
- lacerazioni cutanee

La medicazione può essere utilizzata anche nell'ambito di una terapia profilattica per aiutare la prevenzione delle ulcere da decubito

Controindicazioni
Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Istruzioni per l'applicazione
Può essere applicato da personale non specializzato sotto la supervisione di operatori sanitari.
Il prodotto può essere applicato sotto bendaggi compressivi.

1. Preparazione della ferita
Detergere la ferita seguendo i protocolli clinici esistenti. Asciugare accuratamente la cute circostante.
2. Applicazione della medicazione
a. Le dimensioni della medicazione dipende dalle dimensioni della ferita. Il cuscinetto per ferite deve coprire la cute circostante asciutta per almeno di 1-2 cm.
b. Rimuovere il primo rivestimento di protezione e applicare il lato adesivo sulla ferita.
c. Rimuovere il/i rivestimento/i di protezione restante/i e lisciare i bordi sulla cute. Non tendere la medicazione.
*Ove necessario, in caso di ferite profonde applicare un tampone come medicazione primaria (ad es. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Cambio della medicazione
La medicazione può essere lasciata in sede per molti giorni, a seconda delle condizioni e del livello di essudato.

Precauzioni e avvertenze
- Questo prodotto è esclusivamente monuso.
- Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata o aperta.
- Non usare Suprasorb® P sensitive medicazione in schiuma di silicone insieme ad agenti ossidanti come soluzioni di ipoclorito o il perossido di idrogeno.
- In caso di arrossamento o sensibilizzazione, interrompere l'uso e consultare un operatore sanitario per il trattamento adeguato.
- A causa della mancanza di dati, si consiglia un uso prudente nei gruppi di popolazione sensibili come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento.

Nota
In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Conservazione e smaltimento
1. Conservare in un luogo pulito e asciutto, a temperature comprese nell'intervallo specificato e al riparo dalla luce solare.
2. Lo smaltimento deve essere effettuato secondo le procedure ambientali locali.

Periodo di validità
3 anni dalla data di fabbricazione

nl Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving
Suprasorb® P sensitive border bestaat uit een silicoonwondcontactlaag, een absorberende polyurethaanschuim van polyurethaan, een non-woven verdeellaag, een superabsorberende kern en een dampdoorlatende en waterproof beschermlaag aan de achterkant. De uit vijf lagen bestaande constructie maakt dynamisch vloeistofbeheer mogelijk om een optimale vochtige wondomgeving te creëren en te behouden die een snelleren wondsluiting stimuleert en kan bijdragen aan het verminderen van het risico op maceratie. De zachte siliconen laag kan worden opgetild en anders worden gepositioneerd zonder de kleefkracht ervan te verliezen. Deze laag kan ook pijn bij de patiënt, en trauma aan wonden en de omliggende huid minimaliseren tijdens de verbandwissels. De absorberende pad biedt superieure absorptie en houdt exsudaat vast.

Productsamenstelling
Silicone, polyurethaan, polyacrylaat, pluspulp en polyolefine

Beoogd gebruik
Suprasorb® P sensitive siliconenschuimverband kan worden gebruikt voor het behandelen van alle wonden, mits ze

- matig tot sterk exsuderend en
- oppervlakkig tot
- diep* zijn:

Indicaties
- decubitus
- been- en voetulcera
- traumatische wonden
- postoperatieve wonden
- huidfissures

Het verband kan ook worden gebruikt als onderdeel van een profylactische behandeling om decubitus te helpen voorkomen.

Contra-indicaties
Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Gebruiksinstructies
Kan door leken worden aangebracht onder supervisie van professionele zorgverleners. Het product kan aan onder compressieverband worden gebruikt.

1. Voorbereiding van de wond
Reinig de wond conform de actuele klinische standaards. Maak de omringende huid grondig droog.
2. Aanbrengen van het wondverband
a. De grootte van het verband hangt af van de grootte van de wond. Het wondkussen moet de droge omringende huid ten minste 1 tot 2 cm overlappen.
b. Verwijder de eerste beschermfilm en breng de zelfklevende kant aan op de wond.
c. Verwijder de resterende beschermfilm(s) en strijk de rand op de huid glad. Rek het verband niet uit.
*Wanneer u diepe wonden moet voorzien van wondtampon aan als primair verband (bv. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Verbandwissel
Afhankelijk van de toestand van de wond en de mate van exsudatie kan het verband een aantal dagen op de wond blijven zitten.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Dit product is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.
- Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
- Gebruik Suprasorb® P sensitive siliconen schuimverband niet samen met oxiderende middelen zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Als er roodheid of overgevoeligheid optreedt, moet het gebruik worden gestaakt en moet een professionele zorgverlener om advies worden gevraagd voor een passende behandeling.
- Vanwege gebrek aan gegevens wordt voorzichtig gebruik geadviseerd bij gevoelige populatiegroepen zoals baby's, kinderen, en zwangere of borstvoedende vrouwen.

Opmerking
In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Bewaren en weggooien
1. Bewaren op een schone en droge plaats binnen het aangegeven temperatuurbereik en beschermd tegen zonlicht.
2. Het verband moet conform plaatselijke milieuprocedures worden weggegooid.

Houdbaarheid
Drie jaar vanaf de fabricagedatum

da Brugsanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P sensitive border består af et silikone-sårkontaktlag, et absorberende polyurethanskum, et ikke-vævet fordelingslag, en superabsorberende kerne og en beskyttende, dampgennemtrængelig og vandtæt bagside. Konstruktionen med fem lag muliggør dynamisk væskehåndtering for at skabe og opretholde et optimalt fugtigt sårmiljø, hvilket fører til hurtigere sårlukning og kan bidrage til at reducere risikoen for udbladning. Det bløde silikonelag kan løftes og justeres uden at miste sin klæbende egenskab. Dette lag kan også minimere patienternes smerte og mindre traume på dæk og den omkringliggende hud under forbindingsskift. Det absorberende pudelag yder fremragende absorption og låser eksudatet væk.

Produktsammensætning
Silikone, polyurethan, polyacrylat, fluffmasse og polyolefin

Tilsigtet anvendelse
Suprasorb® P sensitive silikone-skumforbinding kan anvendes til behandling af alle slags sår, under forudsætning af at de er

- moderat til stærkt eksudative og
- overfladiske til
- dybe*:

Indikationer
- decubitus
- ben- og fodsår
- traumatiske sår
- postoperative sår
- hudafrivninger

Forbindingen kan også bruges som en del af en profylaktisk behandling for at hjælpe med at forebygge decubitus.

Kontraindikationer
Kendt allergi og/eller overfølsomhed over for en af produktkomponenterne

Anvendelsesanvisninger
Kan anvendes af lægfolk under tilsyn af sundhedspersonale.
Produktet kan anvendes under kompressionsbandager.

1. Klargøring af såret
Rens såret i henhold til aktuelle kliniske standarder. Tør den omkringliggende hud grundigt.
2. Anlægges af sårforbindingen
a. Størrelsen af forbindingen afhænger af sårets størrelse. Sårbindet skal dække den tørre omgivende hud med mindst 1-2 cm.
b. Fjern det første sliplag, og den klæbende side på såret.
c. Fjern resterende sliplag, og glat kanten af på huden. Forbindingen må ikke strækkes.
*Ved dybe sår anvendes om nødvendigt et reb som primær forbinding (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Skift af forbinding
Forbindingen kan forblive på såret i flere dage, afhængigt af sårets tilstand og niveauet af ekssudat.

Forholdsregler og advarsler
- Produktet er kun til engangsbrug.
- Må ikke anvendes, hvis indpakningen er åben eller beskadiget.
- Suprasorb® P sensitive silikone-skumforbinding må ikke anvendes sammen med oxiderende midler, såsom hypokloritopløsninger eller hydrogenperoxid.
- Hvis der opstår rødme eller overfølsomhed, skal du ophøre med at bruge produktet og kontakte en sundhedsperson for passende behandling.
- På grund af manglende data anbefales forsigtig brug til følsomme befolkningsgrupper som spædbørn, børn, gravide eller ammende kvinder.

Bemærk
Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Opbevaring og bortskaffelse
1. Opbevares på et rent og tørt sted i det angivne temperaturområde og væk fra solys.
2. Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljømæssige procedurer.

Opbevaringstid
3 år fra produktionsdatoen

sv Bruksanvisning

Produktbeskrivning
Suprasorb® P sensitive border är ett sårkontaktskikt av silikon, absorberande polyuretanskum, ett icke-vävnad-distributionskikt, en superabsorberande kärna och en skyddande, vattentät baksida som tillåper ångorna ånga. Konstruktionen med fem lager underlättar hanteringen av det dynamiska vätskeflödet samt möjliggör och upprätthåller en optimal fuktig sårmiljö som främjar snabbare läkning och kan bidra till att minska risken för maceration. Det mjuka silikonlagret kan lyftas och placeras om utan att tappa häftförmågan. Lagret kan även minska smärtan hos patienterna samt sår och omkringliggande hud under förbandsbyten. Det absorberande lagret av skum ger överlägsen absorbering och stänger ute exsudat.

Produktsammansättning
Silikon, polyuretan, polyakrylat, fluffmassa och olefinplast

Avsedd användning
Suprasorb® P sensitive silikonskumförband kan användas för att behandla alla sår, förutsatt att de är

- måttligt till kraftigt exsuderande och
- ytliga till
- djupa*:

Indikationer
- trycksår
- ben- och fotsår
- traumatiska sår
- postoperativa sår
- hudskador

Förbandet kan även användas som en del av en profylaxbehandling för att förebygga trycksår.

Kontraindikationer
Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter

Appliceringsanvisningar
Kan appliceras av lekmän under uppsikt av vårdpersonal.
Produkten kan användas under kompressionsbindor.

1. Förberedа såret
Rengör såret enligt gällande kliniska standarder. Torka omkringliggande hud ordentligt.
2. Appliceра sårförbandet
a. Storleken på förbandet avgörs av storleken på såret. Sårdynan ska täcka den torra omkringliggande huden med minst 1-2 cm.
b. Ta bort den första skyddsfilmen och lägg den vidhäftande sidan mot såret.
c. Ta bort den återstående skyddsfilm(er) och slätа till kanten mot huden. Dra inte ut förbandet.
* Vid djupa sår kan vid behov en tamponad användas som primärförband t.ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Byta förband
Förbandet kan sitta kvar på såret i flera dagar, beroende på sårtillstånd och exsudatnivån.

Försiktighetsåtgärder och varningar
- Produkten är endast avsedd för engångsbruk.
- Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad.
- Använd inte Suprasorb® P sensitive silikonskumförband tillsammans med oxiderande agenser som t. ex. hypokloritlösningar eller vätesperoxid.
- Om rodnad eller irritation uppstår ska användningen avbrytas och vårdpersonal tillfrågas om lämplig behandling.
- På grund av brister på data ska produkten användas med försiktighet hos känsliga populationsgrupper som spädbarn, barn och kvinnor som är gravida eller ammar.

Anmärkning
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Förvaring och kassering
1. Förvaras på en ren och torr plats inom angivet temperaturintervall och i skydd mot solljus.
2. Kassera produkten enligt lokala miljöföreskrifter.

Hållbarhet
3 år från tillverkningsdatum

no Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Suprasorb® P sensitive border består av et silikonsårkontaktlag, absorberende polyurethanskum, et ikke-vevet fordelingslag, en superabsorberende kjerne og en beskyttende, dampgjennomgående og vanntett bakside. Den femdobbe lagkonstruksjonen tilrettelegger for dynamisk væskehåndtering for å gi og opprettholde et optimalt fuktig sårmiljø som fører til fremming av raskere sårlukking og kan bidra til å redusere risikoen for maserasjon. Det myke silikonlaget kan løftes og reposisjoneres uten å miste klebeevnen. Dette laget kan også minimere smerte hos pasienter og trauma på sår og omliggende hud ved bandageskifte. Det absorberende vatterte laget gir overlegen absorpsjon og sperrer bort eksudater.

Produktkomposisjon
Silikon, polyurethan, polyakrylat, lomasse og polyolefin

Tiltenkt bruk
Suprasorb® P sensitive silikon-skumbandasje kan brukes til behandling av alle sår, hvis de er

- moderat til stærkt sekreterende og
- overfladiske til
- dype*:

Indikasjoner
- liggesår
- ben og fotsår
- traumatiske sår
- postoperative sår
- hudfissurer

2. Applicera sårförbandet
a. Storleken på förbandet avgörs av storleken på såret. Sårdynan ska täcka den torra omkringliggande huden med minst 1-2 cm.
b. Ta bort den första skyddsfilmen och lägg den vidhäftande sidan mot såret.
c. Ta bort den återstående skyddsfilm(er) och slätа till kanten mot huden. Dra inte ut förbandet.
* Vid djupa sår kan vid behov en tamponad användas som primärförband t.ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquacel).
3. Byta förband
Förbandet kan sitta kvar på såret i flera dagar, beroende på sårtillstånd och exsudatnivån.

Försiktighetsåtgärder och varningar
- Produkten är endast avsedd för engångsbruk.
- Använd inte om förpackningen är skadad eller öppnad.
- Använd inte Suprasorb® P sensitive silikonskumförband tillsammans med oxiderande agenser som t. ex. hypokloritlösningar eller vätesperoxid.
- Om rodnad eller irritation uppstår ska användningen avbrytas och vårdpersonal tillfrågas om lämplig behandling.
- På grund av brister på data ska produkten användas med försiktighet hos känsliga populationsgrupper som spädbarn, barn och kvinnor som är gravida eller ammar.

Anmärkning
Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Förvaring och kassering
1. Förvaras på en ren och torr plats inom angivet temperaturintervall och i skydd mot solljus.
2. Kassera produkten enligt lokala miljöföreskrifter.

Hållbarhet
3 år från tillverkningsdatum

STERILE EO
Do not use if package is damaged
CE 0123
MD
EC REP
Hulzhou Foryou Medical Devices Co., Ltd.
North Shangjiao Rd., Dongjiang Hi-tech Industry Park, 313005, Huzhou, PR.China
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe), Eschborner 60, 20537 Hamburg, Germany
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 - 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com
4050886V2023-10

Bandajen kan også bruges som en del av en profylaktisk behandling for å forhindre ligesår.

Kontraindikasjoner

Kjent allergi ogsilker overømfintlighet overfor en av produktkomponenter

Anvisninger for påføring

Kan påføres av ufaglærte under tilsyn av helsepersonell.
Bandagen kan brukes under kompresjonsbandager.

1. Forberedelse av såret
Rens såret i samsvar med eksisterende klinisk standard. Tørk omliggende hud grundig.
2. Påføring av sårbandagen
• Velg sårenheten på bandagen eller størrelsen på sårflaten. Skjær ut skal overlappe den tørre omkringliggende huden med minst 1-2 cm.
• Fjern den første beskyttelsesfilmen, og påfør kåpeboden til såret.
• Fjern den (de) gjenværende beskyttelsesfilmen(e) og slatt ut kanten på kåpeboden. Ikke strekk bandagen.
*Hvis det er nødvendig, for dype sår, sett på et tau som primær bandage (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A, Suprasorb® Liquacel).
3. Skifte av bandage
Bandagen kan sitte på såret i flere dager, avhengig av sårets tilstand og mengden med sekret.

Forsiktigtetsregler og advarsler

• Produktet er kun til engangsbruk.
• Ikke brук hvis pakningen er skadet eller åpnet.
Ikke brук Suprasorb® P sensitive silikon-skumbandage sammen med oksiderende stoffer som hydrokloritholdige løsninger eller antiseptika.
Hvis radhet eller sensibilisering oppstår, avbryt bruken og kontakt helsepersonell for passende behandling.

Merk

Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

Oppbevaring og kassering

1. Oppbevares på et rent og tørt sted i et spesifisert temperaturområde som er angitt.
2. Kassering skal håndteres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

Holdbarhet

3 år fra produksjonsdato

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus

Suprasorb® P sensitive -bordeen tuotteen silikonisesta haava vasten tulevasta kerroksesta, imukykyisestä polyuretaanivaahtokerroksesta, kuitukudoksesta imeytyskerroksesta, ohuesta imukykyisestä ylimmästä sekä suojavaosta, höyryä läpäisevästä ja vedenpitävästi taustasta. Viisikerroksinen rakenne edistää dynamisesta neteiden hallintaa, joka takaa sopivan kosteen ympäristön haavalle ja ylläpitää sitä, edistaa ympäristöön paremmin soveltuvan ja sen avattua pienentämän maserasiarioinkilä. Hellävaraisen silikonikenros voidaan nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen kiinnittymisominaisuudet heikkenevät. Tämä kerros voi myös vähentää potilaille koituvaa kipua sekä haavalle ja sitä ympäröivälle iholle aiheutuvia traumoja siten vähittäisen alkua. Imukykyisen kerroksen imukyky on erinomainen ja se poistaa eritteet.

Tuotteen kosottumus

Silikoni, polyuretaani, polyakrylaatti, revintämassa ja polyolefiini

Käyttötarkoitus

Suprasorb® P sensitive -silikonivaahtosidoksia voidaan käyttää kaikisen sesaanien haavojen hoitoon, jos ne ovat

kohtalaisesti tai runsaasti erittävä ja

pinnallisia tai

syviä*.

Indikaatiot

• painehaavat
• jalan ja jalkaterän haavat
• traumaattiset haavat
• leikkaushaavat
• ihon repeytymät

Sidetää voidaan käyttää myös osana profylaktista hoitoa painehaavojen ehkäisyn.

Kontraindikaatiot

Tiedossa olevia allergioita

Asettamisohjeet

Steriin voivat asettaa myös muut kuin terveydenhuollon ammattilaiset terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
Tuotetta voi käyttää myös kompressiositeen alla.

1. Haavan valmistelu:
Puhdista haava kliinisterkin kliinisen käytäntöjen mukaisesti. Kuivaa haava ympäröivä ihu huolellisesti.
2. Haavasiteen asettaminen paikalleen
• Sidoksen koko riippuu haavan koosta. Haavatyynyn pitäisi peittää haava ympäröivästä kuivaa ihoa vähintään 1–2 cm:ksi saakseen.
b. Irrota ensimäinen suojakalvo ja aseta haavan päälle kiinnittyvä puoli kohti haavaa.
c. Poista jäljellä olevat suojakalvot) ja tasoita reunat ihoon. Älä venytä sidetta.
*Aseta tarvittaessa syvän haavoihin tamponi ensisijaisesti siteeksi (esim. Suprasorb® A, Suprasorb® A ja Suprasorb® Liquacel).
3. Siteen vaihtaminen
Sidetää voidaan pitää paikallaan useita päiviä haavan tilan ja haavaeritteen määrän mukaan.

Varotoimet ja varoitukset

• Tuote on tarkoitettu vain kertakäyttöiseksi.
• Älä käytä sitä, jos pakkaus on rikki tai avattu.
• Älä käytä Suprasorb® P sensitive -silikonivaahtosidosta yhdessä hapettavien aineiden, kuten hypokloriittiliuosten tai vetyperoksidin, kanssa.
• Jos ihmeen ihon punehtumista tai herkistymistä, lopeta käyttö ja kysy hoito-ohjeita terveydenhuollon ammattilaiseltasi.
• Koska mitään tai kaksia käytössä ole yksilöity, Suprasorb® sitä herkille käyttäjäryhmille, kuten pikkuvauvoille, lapsille, raskaana oleville tai imettäville naisille, on noudatettava erityistä varovaisuutta.

Huomautus

Vakavan tapahtuman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa olevien terveysviranomaisten.

Säilyttäminen ja hävittäminen

1. Tuotetta säilytetään puhtaassa ja kuivassa paikassa määrätyllä lämpötila-alueella ja suojassa auringonvalolta.
2. Tuote pitää hävittää paikallisten ympäristöohjeen mukaisesti.

Säilyvyysaika

3 vuotta valmistuspäivästä

cs Návod k použití

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive border sestává ze silikonové kontaktní vrstvy, která je ve tvaru s rámec, absorpční polyuretanové pěny, distribuční vrstvy netkané textilie, superabsorpčního jádra a ochranné paropropustné a vodotěsné zadní vrstvy. Pětivrstvá konstrukce napomáhá dynamickému odvodu tekutin a tím zajišťuje a zachovává optimální vlhkost prostředí kryté, která podporuje jeji rychlejší uzavření a může pomoci snížit riziko maceraci. Jemnou silikonovou vrstvu je možné odlepit a přemístit, aniž by došlo ke ztrátě jej přilnavosti. Tato vrstva může rovněž minimalizovat bolest u pacientů a trauma v okolí a jejím okolí během převazů. Absorpční polštářek zajišťuje vynikající absorpci a pohlcuje exsudát.

Složení výrobku

Silikon, polyuretan, polyakrylát, buničina a polyolefin

Účel použití

Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive lze použít k ošetření všech typů ran, pokud jsou

středně až silně exsudující a

povrchové až

hlubké*.

Účel použití

Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive za může použít na ošetření všech ran za předpokladu, že si

středně silné až silno exsudujíce a

povrchové až

hlubké*.

Indikace

• dekubitus
• vředy na nohách a bércové vředy
• traumatické rány
• poopeerační rány
• třetiny kůže

Obvaz lze také použít jako součást preventivní léčby, která pomáhá předcházet vzniku dekubitů.

Kontraindikace

Známá alergie anebo precitlivělost na složku výrobku

Pokyny k použití

Může být aplikován laiky pod dohledem zdravotnických pracovníků.
Vyrobek lze použít pod kompresivní bandáž.

1. Příprava rány
Ránu vyčistěte v souladu s aktuálními standardy klinické péče. Okolí rány pečlivě osušte.
2. Přilepení obvazu na ránu
a. Velikost obvazu závisí na velikosti rány. Polštářek na ránu by měl překrývat okolní suchou pokožku o minimálně 1–2 cm.
b. Odstraňte první snímatelnou krycí vrstvu a přiložte přilnavou stranu na ránu.
c. Odstraňte zbývající snímatelnou krycí vrstvu (krycí vrstvy) a vyhlaďte okraj na kůži. Nenatahujte obvaz.
*Je-li to nutné, na hluboké rány přiložte jako primární obvaz tamponádu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A a Suprasorb® Liquacel).
3. Převaz
Obvaz může zůstat na ráně několik dní podle stavu rány a úrovně exsudátu.

Bezpečnostní opatření a varování

• Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
• Nepoužívejte jej, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
• Silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P sensitive nepoužívejte společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chlornanu nebo peroxidu vodíku.
• V případě zarudnutí nebo senzibilizace přestaňte výrobek používat a o vhodné léčbě se poraďte s lékařem.
• Vzhledem k nedostatku údajů se u citlivých skupin populace, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, doporučuje opatrné použití.

Poznámka

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Uchovávání a likvidace

1. Uchovávejte na čistém a suchém místě v určeném teplotním rozmezí a mimo dosah slunečního záření.
2. Likvidace musí probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Doba použitelnosti

3 roky od data výroby

sk Návod na použitie

Popis výrobku

Suprasorb® P sensitive border sa skladá zo silikónovej kontaktnej vrstvy, ktorá je vo tvare s rámec, absorpčnej polyuretanovej pěny, distribučnej vrstvy netkané textilie, superabsorpčného jádra a ochranné paropropustné a vodotěsné zadní vrstvy. Pětivrstvá konstrukce napomáhá dynamickému odvodu tekutin a tím zajišťuje a zachovává optimální vlhkost prostředí krytý, která podporuje jeji rychlejší uzavření a může pomoci snížit riziko maceraci. Jemnou silikónovou vrstvu je možné odlepit a přemístit, aniž by došlo ke ztrátě jej přilnavosti. Tato vrstva může rovněž minimalizovat bolest u pacientů a trauma v okolí a jejím okolí během převazů. Absorpční polštářek zajišťuje vynikající absorpci a pohlcuje exsudát.

Složení výrobku

Silikón, polyuretan, polyakrylát, buničina a polyolefín

Účel použitia

Silikónový penový obvaz Suprasorb® P sensitive border sa môže použiť na ošetrenie všetkých ran za predpokladu, že si

povrchové až

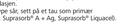
hlubké*.

A termek rendeltetése

A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötés minden olyan seb kezelésére alkalmazható, amely megfelel a következő feltételeknek

közepesen-erősen váladékozik és

felületes vagy


mély*.

Javallatok

• decubitus
• alsó végtagon és lábfejen található fekélyek
• traumás sebek
• posztoperatív sebek
• felületi bőr

A kötszer profilaktikus terápia részeként is használható decubitus megelőzésére.

Ellenjavallatok

A termék egyik összetevőjével szemben ismert allergia és/vagy túlérzékenység

A felhelyezésre vonatkozó utasítások

Egészségügyi szakszemélyzet felügyelete mellett bármelyik egészségügyi szakember felügyelete mellett.
A termék alkalmazható kompressziós kötés alatt.

1. A seb előkészítése
Az aktuális klinikai standardok szerint tisztítsa meg a sebet. Alaposan szárítsa meg a körgyűrű bőrfelületét.
2. A kötszer felhelyezése
a. A kötés méretét a seb méretétől függően kell meghatározni. A sebpárnának legalább 1-2 cm-rel túl kell érnie a körgyűrű szárat bőrfelülete.
b. Távolítsa el az első lehúzható fóliát, és helyezze a kötszert az érintett bőrfelületre.
c. Távolítsa el a fennmaradó lehúzható fóliát(ak), és simítsa rá a kötszer szélét a bőrre. Ne nyújtsa meg a kötszert.
*Mély sebekben szükség esetén tampont kell alkalmazni elsődleges kötszerként (pl. Suprasorb® A, Suprasorb® A + A, Suprasorb® Liquacel).
3. Kötéscsere
A kötszer a seb állapotától és a váladékozás mértékétől függően több napig is a sebon maradhat

Óvintézkedések és figyelmeztetések

• A termék kizárólag egyszer használatos.
• Ne használja, ha a csomagolást megbontják vagy kinyílt.
• A Suprasorb® P sensitive szilikon habkötést ne használja egyéb oxidáló termékekkel, pl. klórtartalmú oldatokkal vagy hidrogén-peroxiddal.
• Ha bőr vagy érzékenység jelentkezik, abba kell hagyni a használatát, és megfelelő kezelés érdekében egészségügyi szakemberhez kell fordulni.
• Az adatok hiánya miatt fokozottan érzékeny betegcsoportokról, pl. csecsemőkről, gyermekekről, terhes vagy szoptató nőkről óvatosan alkalmazandó.

Megjegyzés

Súlyos nemkívánatos esemény felépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Tárolás és értartalmatlanítás

1. Tiszta, szárat helyen, a megadott hőmérséklet-tartományon belül, napfénytől védve tárolandó.
2. Ártalmatlanítást a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell végezni.

Eltarthatóság

A gyártás dátumától számított 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu

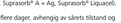
Opatrunek Suprasorb® P sensitive border składa się z silikonowej warstwy kontaktowej, chłonnej pianki poliuretanowej, włókninowej warstwy rozprowadzającej, superabsorpcyjnego wkładu i wodoszczelnej zewnętrznej warstwy zabezpieczającej przepuszczalnej dla pary wodnej. Pięciowarstwowa struktura ułatwia dynamiczne zarządzanie płynami i zapewnia oraz utrzymuje optymalne wilgotne środowisko rany, co prowadzi do szybszego zamykania rany i może pomóc zmniejszyć ryzyko maceracji. Delikatną warstwę silikonową można podnosić i zmieniać jej pozycję bez utraty zdolności przylegania. Ponadto, warstwa ta może zminimalizować ból u pacjentów oraz szkodliwe działanie wobec ran i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Chłonna warstwa wyłaczkowa zapewnia lepsze wchłanianie i wsączanie wysięku.

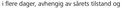
Skład produktu

Silikon, poliuretan, polialkylan, pulpa celulozowa i poliolefina

Zastosowanie

Opatrunek z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive można stosować w leczeniu wszystkich rodzajów ran, pod warunkiem, że są to


rany powierzchowne, jak i


rany głębokie*.

Wskazania

• odleżyny
• owrzodzenia nóg i stóp
• rany urazowe
• rany pooperacyjne
• rany szarpane

Opatrunek może być również stosowany jako element leczenia profilaktycznego ułatwiającego zapobieganiu powstawaniu odleżyn.

Przeciwwskazania

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu

Wskazówki dotyczące stosowania

Może być stosowany przez pracowników medycznej pod nadzorem pracowników służby zdrowia.
Wyrób tym może być noszony pod bandażem uciskowym.

1. Przygotowanie rany:
Oczyścić ranę zgodnie ze standardowymi procedurami klinicznymi. Dokładnie osuszyć otaczającą skórę.
2. Nakładanie opatrunku
a. Wielkość opatrunku zależy od wielkości rany. Warstwa chłonna powinna pokrywać otaczającą suchą skórę na szerokości co najmniej 1–2 cm.
b. Usunąć pierwszą folię zabezpieczającą i przykleić stronę przylepną do rany.
c. Usunąć pozostałą(-e) folię(-e) zabezpieczającą(-e) i wygładzić brzegi na skórze. Nie naciągać opatrunku.
*W razie konieczności, w przypadku ran głębokich zalecane tamponadę jako opatrunek podstawowy (np. Suprasorb® A, Suprasorb® A + A, Suprasorb® Liquacel).
3. Zmiana opatrunku
Opatrunek może pozostać na ranie przez kilka dni, w zależności od stanu rany i poziomu wysięku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

• Wyrób przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
• Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte.
• Nie stosować opatrunku z pianki z warstwą silikonu Suprasorb® P sensitive razem ze środkami utleniającymi, takimi jak roztwory podchlorynu lub nadtlenek wodoru.
• W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia zaprzestać stosowania i skontaktować się z lekarzem w celu zastosowania odpowiedniej leczenia.
• Ze względu na brak odnośnych danych należy zachować ostrożność stosowanie u wrażliwych grup populacji, np. niemowląt, dzieci, kobiet w ciąży lub w okresie karmienia.

Uwaga

W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Przechowywanie i utylizacja

1. Przechowywać w czystym i suchym miejscu w określonym zakresie temperatur i z dala od światła słonecznego.
2. Utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami środowiskowymi.

Okres ważności

3 lata od daty produkcji

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka

Obloga Suprasorb® P sensitive border je narejena iz silikonske plasti za stik z rano, vzpojne poliuretanske pene, netkane distribucijske plasti, zijemno vpojnega jedra in zaščitne, za paro prepustne in proti vodi odporne hrbtne plasti. Petslojna zgradba omogoča dinamično upravljanje s tekočinami za omogočanje in vzdrževanje optimalne vlažne okolice rane, ki pravde do hitrejšega zaprtja rane in lahko pomaga zmanjšati tveganje, da pride do maceracije kože. Nežno silikonsko plast je mogoče za pare. Prožnostna konstrukcija olakšava dinamično zbrinjavanje tekočine radi postiranja i oždravanja optimalnog vlažnog okruženja za rana, koje ubrzava zatvaranje rane i može pomoći u smanjenju rizika od maceracije. Nježni silikonsko sloj može se odići i ponovno namjestiti bez da izgubi svoje ljepljivost. Povrh toga, ovaj sloj može minimizirati bol u pacijenata i traumatizaciju rane i okolne kože prilikom previjanja. Sloj s apsorbirajućim jastučićem pruža superiornu apsorpciju i zadržava ekssudate.

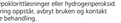
Sastav proizvoda

Silikon, poliuretan, polialkilat, pahuljasta pulpa i poliolefin

Namjena

Suprasorb® P sensitive poslu se silikonskom pjenom može se primijeniti za zbrinjavanje svih rana, ako su one

umjerene do jako ekssudirajuće te


površinske

duboke*.

Indikacije

• rane od ležanja
• rane na nogama i stopama
• traumatske rane
• pooperativne rane
• raztrgane kože

Obloga se lahko uporablja tudi kot del profilaktične terapije, da pomaga preprečiti nastanek ran od ležanja.

Kontraindikacije

Znana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Napotki za uporabo

Uporabljaj za lahko nestrokovne osebe pod nadzorom zdravstvenih delavcev.
Izdelek se lahko uporablja za kompresijsko previjanje.

1. Priprava rane
Očistite rano skladno z obstoječimi kliničnimi standardi. Temeljito osušite okoliško kožo.
2. Nanesitev obloge za rana
a. Velikost obloge je odvisna od velikosti rana. Blaznina za rane mora pokrivati suho okoliško kožo za vsaj 1 cm.
b. Odstranite prvo sprostilno podlogo in namestite lepilno stran na rano.
c. Odstranite preostalo(e) sprostilno(e) podlogo(e) in zgladite rob na koži. Ne raztegujte obloge.
*Če je potrebno, za globoke rane uporabite vrv kot primarno obvezo (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + A, Suprasorb® Liquacel).
3. Menjava obloge
Obloga lahko ostane na rani vse dni, odvisno od stanja rane in stopnje izcedka.

Previdnostni ukrepi in opozorila

• Izdelek je samo za enkratno uporabo.
• Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana ali odprta.
• Obloge iz silikonske pene Suprasorb® P sensitive ne uporabljajte skupaj z oksidacijskimi sredstvi, kot so raztopine hipoklorita ali vodikov peroksid.
• Če pride do podraženosti ali preobčutljivosti, prekinite z uporabo in se posvetujte z zdravstvenim delavcem glede ustreznega zdravljenja.
• Zaradi pomanjkanja podatkov svetujemo previdnost pri uporabi skupinah, kot so dojenčki, otroci, nosečnice ali doječe matere.

Opomba

Ce pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

Shranjevanje in odlaganje med odpadke

1. Hranite na čistem in suhem mestu na dobrem temperaturi in stran od sončne svetlobe.
2. Odlaganje med odpadke se izvede skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi postopki.

Rok uporabnosti

3 leta od datuma proizvodnje

hr Upute za primjenu

Opis proizvoda

Suprasorb® P sensitive border sastoji se od silikonskog kontaktnog sloja za rana, apsorbirajućeg sloja poliuretanske pjene, distribucijskog sloja od netkanog materijala, superapsorpcijske jezgre i zaštitne vodootporne podloge propusne za para. Petoslojna konstrukcija olakšava dinamičko zbrinjavanje tekućine radi postizanja i održavanja optimalnog vlažnog okruženja za rana, koje ubrzava zatvaranje rane i može pomoći u smanjenju rizika od maceracije. Nježni silikonsko sloj može se odići i ponovno namjestiti bez da izgubi svoje ljepljivost. Povrh toga, ovaj sloj može minimizirati bol u pacijenata i traumatizaciju rane i okolne kože prilikom previjanja. Sloj s apsorbirajućim jastučićem pruža superiornu apsorpciju i zadržava ekssudate.

Sastav proizvoda

Silikon, poliuretan, polialkilat, pahuljasta pulpa i poliolefin

Namjena

Suprasorb® P sensitive sloj s silikonskom pjenom može se primijeniti za zbrinjavanje svih rana, ako su one

umjerno do jako ekssudirajuće te

površinske

duboke*.

Indikacije

• dekubitusi
• ulceracije na nogama i stopama
• traumatske rane
• postoperativne rane
• raztrgane kože

Obloga se lahko uporablja tudi kot del profilaktične terapije, da pomaga preprečiti nastanek ran od ležanja.

Kontraindikacije

Poznana alergija in/ali preobčutljivost na eno od sestavin izdelka

Upute za primjenu

Mogu ga primijeniti i neprofesionalci pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.
Obloga se može primijeniti i ispod kompresivnih zavoja.

1. Priprema rane
Očistite ranu u skladu s trenutnim standardima. Temeljito osušite okolnu kožu.
2. Stavljanje povoja za ranu
a. Veličina povoja ovisi o veličini rane. Jastučić za ranu treba prekriti su suhu okolnu kožu za najmanje 1 – 2 cm.
b. Uklonite prvu zaštitnu foliju i postavite ljepljivu stranu na ranu.
c. Uklonite preostalu(e) foliju(e) i zagladite rub na koži. Nemojte rastezati povoj.
*Kada je to potrebno, za duboke rane naneste tamponadu kao primarni povoj (npr. Suprasorb® A, Suprasorb® A + A, Suprasorb® Liquacel).
3. Previjanje
Povoj može ostati na rani nekoliko dana, ovisno o stanju rane i stupnju ekssudacije.

Mjere opreza i upozorenja

• Proizvod služi samo za jednokratnu primjenu.
• Nemojte ga koristiti ako je pakiranje oštećeno.
• Nemojte koristiti Suprasorb® P sensitive povoj sa silikonskom pjenom zajedno s oksidirajućim sredstvima poput otopina hipoklorita ili vodikovog peroksida.
• Ako se pojavi crvenilo ili preosjetljivost, prekinite primjenu, a za odgovarajuće liječenje posavetujte se s zdravstvenim djelatnikom.
• Zbog nedostatka podataka savjetuje se oprezna primjena u osjetljivih skupina populacije kao što dojenčad, djeca, trudnice ili dojilje.

Napomena

U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

Čuvanje i zbrinjavanje

1. Čuvajte na čistom i suhom mjestu na specificiranom rasponu temperature i dalje od sunčeve svjetlosti.
2. Zbrinjavanje treba provesti sukladno važećem postupcima za zaštitu okoliša.

Rok valjanosti

3 godine od datuma proizvodnje

el Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Το Suprasorb® P sensitive border αποτελείται από ένα σχήμα σιλικόνης που βρίσκεται στην επαφή με τον τραυματία, πορώδες πολυουρεθάνη αφρό πολυουρεθάνης, ένα μη υφαίνομενο κατασκευή σταχμα, έναν υπερπορωτικό πυρήνα και μια μη προστατευτική, υπερβολικά ανθεκτικό και αδιάβροχο πίσω μέρη. Η πενταστρωματική δομή του δοκιμάζει τη δυναμική διαχείριση των υγρών για την παροχή και διατήρηση μιας υγρού περιβάλλοντος τραυματος, που οδηγεί στην τραυματικό κλείσιμο και μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του κινδύνου της ανώμαλου επιμέρους κυκλοφορίας. Το απαλό σιτάμια σιλικόνης μπορεί να ανασηκωθεί και να ανατοποθετηθεί χωρίς απώλεια της καλλιτεχνικότητας του. Επίσης, αυτό το στρώμα μπορεί να ελαχιστοποιήσει τον πόνο του ασθενούς και τη βλάβη στο τραύματα και στο περιβάλλον δέρμα κατά τη διάρκεια της. Το απορροφητικό τάλαντο παρέχει εξαιρετική απορρόφηση και κρατάει ρευστά τα εξίδρωμα.

Σύνθεση προϊόντος

Σιλικόνη, πολυουρεθάνη, πολυακρυλικό, χνοειδούς πολτός και πολυαιθυλένιο

Προβλεπόμενη χρήση

Το σφουγάρι σιλικονούχου επιθέματα Suprasorb® P sensitive μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη θεραπεία όλων των τραυμάτων, με την προϋπόθεση ότι αυτά είναι

μέτρια έως βαρύ εξίδρωματικά και

επιπολής έως

εν τω βάθει*.

Ενδείξεις

• έλκη κατακλίσεων
• έλκη κάτω άκρων
• τραυματικές πληγές
• μεταχειρισμένα τραύματα
• ανθοφύες

Το επίθεμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως μέρος προληπτικής θεραπείας για σφαλιστή ή ανοιχτή πληγή.

Αντενδείξεις

Γνωστή αλλεργία ή/και υπερευαισθησία σε κάποιο από τα συστατικά του προϊόντος

Οδηγίες εφαρμογής

Μπορεί να εφαρμοστεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών υγείας.
Το πρόσο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κάτω από επίδεσμο συμπίεσης.

1. Προετοιμασία του τραύματος
Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα ισχύοντα κλινικά πρότυπα. Στεγνώστε ενδελεχώς το περιβάλλον δέρμα.
2. Τοποθέτηση του επιθέματος τραύματος
a. Το μέγεθος του επιθέματος εξαρτάται από το μέγεθος του τραύματος. Το τελάτιο τραύματος θα πρέπει να επικαλύπτει το υγιές περιβάλλον δέρμα τουλάχιστον 1-2 cm.
b. Αφαιρέστε το πρώτο προστατευτικό φύλλο και κάρφωστε την κολλητική πλευρά στο τραύμα.
c. Αφαιρέστε το εναπομείνον προστατευτικό φύλλο (ή φύλλα) και τοποθετήστε την περιφέρεια στο δέρμα. Μη τεντώνετε τον επίδεσμο.
*Όπου απαιτείται, για βαθιά τραύματα, εφαρμόστε ένα κορδόνι ως πρωτογενές επίθεμα (π.χ. Suprasorb® A, Suprasorb® A + A, Suprasorb® Liquacel).
3. Αλλαγή του επιθέματος
Το επίθεμα μπορεί να παραμείνει στο τραύμα για αρκετές ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και τον βαθμό εξίδρωσης.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις

• Το προϊόν προορίζεται για μία χρήση μόνο.
• Μην το χρησιμοποιείτε, εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη ή ανοιγμένη.
• Μη χρησιμοποιείτε το σφουγάρι σιλικονούχου επίθεμα Suprasorb® P sensitive μαζί με οξειδωτικά, παραμένοντας σπίτια διαλύματα υποχλωριωδούς ή υπεροξείδιο του υδρογόνου.
• Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα ή ευαισθησιασμός, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε ένα επαγγελματία υγείας για κατάλληλη θεραπεία.
• Λόγω της έλλειψης δεδομένων συνιστάται προσοχή κατά χρήση σε ευαίσθητες ομάδες πληθυσμού, όπως βρέφη, παιδιά, εγκύους ή γαλουχούσες γυναίκες.

Σημείωση

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες υγειονομικές αρχές.

Φύλαξη και απόρριψη

1. Φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος σε καθορισμένο εύρος θερμοκρασιών και μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία.
2. Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διαδικασίες.

Διάρκεια ζωής

3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής

ar تعليمات الاستخدام

وصف المنتج

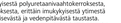
ضمادة Suprasorb® P sensitive border تتكون من طبقة التماس بالجرح مصنوعة من السيليكون، وفوم مامي من البولي يوريثان، وطبقة توزيع من النسيج غير المنسوج، ونواة فائقة الامتصاص، وطبقة خلفية واقية وبيضاء من البخار. تصميم من خمس طبقات للتحكم الديناميكي في السوائل لتوفير بيئة رطبة مثالية لجرح واقعاطفة تعيد، يحبب تجدد التئام الجرح على نحو أسرع، ويمكن أن يساعد في تقليل خطر تعرض الجلد المحيط للتعرض الجلد وتعمل طبقة السيليكون الناعمة على رفع وإعادة تثبيت الجرح دون فقدان لخاصية اللصق. وتوفر طبقة الحشو الممتصة لتامة الرضحية الجرح والجلد المحيط في أثناء عمليات تغيير الضمادة. وتوفر طبقة الحشو الممتصة لتامة امتصاصًا ممتازًا وتحتجز الإفرازات.

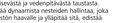
تكوين المنتج

سيليكون، بولي يوريثان، بولي أكريليت، ألياف ورق، وبولي أولفين

الغرض المقصود

يمكن استخدام ضمادة السيليكون Suprasorb® P sensitive border في معالجة جميع الجروح، شريطة أن تكون


متوسطة إلى شديدة الإفراز


سطحية أو

عميقة*.

دواعي الاستخدام

• قرحة الفراش
• قرحة الساق والقدم
• الجروح الرضحية
• الجروح الجراحية
• التمزقات الجلدية

موانع الاستخدام

الحساسية المعروفة والفرط الحساسية تجاه أي من مكونات المنتج

طريقة الاستخدام

يمكن للأخصائي الصحي وضع ضمادة الضمادة تحت إشراف اخصائيي الرعاية الصحية.
يمكن استخدام ضمادة الجرح تحت ضمادة الضغط.

1. تحضير الجرح
تنظيف الجرح طبقًا للمعايير السريرية السارية. جفف الجلد المحيط بدقة وجفاف.
2. وضع ضمادة الجرح
a. يعتمد حجم الضمادة على حجم الجرح. يجب أن تغطي حشوة الجرح الجلد الجاف المحيط بمسافة 1-2 سم على الأقل.
b. قم بإزالة الغشاء الواقي الأول. وضع الجانب اللاصق على الجرح.
c. قم بإزالة (إزالات) الغشاء الواقي. وقم بتمديد حافة الجلد. وضع حافة الجلد.
*حيث كان ضروري، لجروح العميقة ضع قيمة كضمادة أساسية (على سبيل المثال Suprasorb® A، Suprasorb® A + A، Suprasorb® Liquacel).
3. تغيير الضمادة
يمكن أن تظل الضمادة على الجرح عدة أيام، تبعًا لحالة الجرح وسوئي الخرج.

الاحتياطات والتحذيرات

• المنتج للاستخدام الواحد فقط.
• ممنوع استخدام إذا كانت العبوة تالفة أو مفتوحة.
• ممنوع استخدام ضمادة Suprasorb® P sensitive مع مواد مؤكسدة مثل الهيبوكلوريت أو بيروكسيد الهيدروجين.
• إذا حدث احمرار أو حساسية، فيجب التوقف عن الاستخدام، واستشارة اختصاصي رعاية صحية للحصول على العلاج المناسب.
• نظرًا لعدم توفر بيانات، يجب الاستخدام بحذر لفئات الأشخاص الذين لديهم حد حساس مثل الرضع والأطفال والحوامل والمرضعات.

ملاحظة

في حالة وقوع حادث خطير قم بالإبلاغ بالمنتج لمصنعه والسلطات الصحية المختصة.

التخزين والتخلص من المنتج

1. يحفظ في مكان نظيف وجاف وفي درجة حرارة محددة، وبعيدًا عن أشعة الشمس.
2. يتخلص من المنتج حسب الإجراءات البيئية المحلية.

مدة الصلاحية

3 سنوات من تاريخ الصنع

ar تعليمات الاستخدام

وصف المنتج

ضمادة Suprasorb® P sensitive border تتكون من طبقة التماس بالجرح مصنوعة من السيليكون، وفوم مامي من البولي يوريثان، وطبقة توزيع من النسيج غير المنسوج، ونواة فائقة الامتصاص، وطبقة خلفية واقية وبيضاء من البخار. تصميم من خمس طبقات للتحكم الديناميكي في السوائل لتوفير بيئة رطبة مثالية لجرح واقعاطفة تعيد، يحبب تجدد التئام الجرح على نحو أسرع، ويمكن أن يساعد في تقليل خطر تعرض الجلد المحيط للتعرض الجلد وتعمل طبقة السيليكون الناعمة على رفع وإعادة تثبيت الجرح دون فقدان